

學習葡語有感

李泳怡

我由初中一開始，到現在就讀高中中葡翻譯課程，學葡語已有五年了。經過這些學習日子，我逐漸找到有效的學習葡語方法。我當初學習葡語時，遇到一些不懂的字詞，會先將全句讀一次，然後才查字典，若還不明白，便向老師求助。我認為先了解上文下理，比起逐一查單詞，對理解文章更為有效。

我認為學習葡語需要多看、多聽和多說。所謂多看，就是要多看一些葡文的圖書、文章或收看葡語的電視節目。收看葡語電視節目，可訓練葡語聽解能力，還可以一邊聽，一邊寫下自己不懂的字詞。初期看葡語電視節目，會覺得節目中的人講話太快，或會聽不清楚。這是很正常的，只要堅持，慢慢就會習慣，過一段日子，葡語的聽解能力會進步得很快。

我就讀的高中中葡翻譯課程，學校給同學很多機會去發揮長處。當學校有活動需要葡語司儀時，我們就會派上用場；學校需要將一些文章翻譯成葡文，也是我們發揮的機會。當然，每次的實踐都有專業導師全程指導。這些課餘學習的機會，可以讓我們提升實際運用葡語的能力。此外，在高三時，學校還會安排我們去行政公職局實習，這不但能加強我們的專業能力，也讓我們學會與人溝通的技巧，以及了解翻譯人員應具備的專業操守。

葡語在澳門是很重要的，政府部門有很多文件需要中葡翻譯人員去處理，加上現時中央政府推展“一帶一路”，以及將澳門定位為“中國與葡語國家商貿合作服務平台”，也需要大量懂中葡雙語的翻譯人員。所以，學習葡語對我們來說真的有很好的前景，除了可以多學一種語言外，也有助我們將來找到一份理想而有意義的工作。

